

## Call for papers

Tagung der Internationalen Gesellschaft für historische Alpenforschung (IGHA)

3.-5. September 2020, Universität Lausanne

### **Berge „global“: eine vergleichende Geschichte der Naturforschung in den Bergen, 16.-19. Jahrhundert**

Verantwortliche: Simona Boscani Leoni, Universität Bern / Université de Lausanne

Seit der Renaissance erlebte die Erforschung der einheimischen Natur in bergigen Gebieten einen Aufschwung. Nach der Entdeckung Amerikas begann die spanische Krone von den Seefahrern sowie von den lokalen Beamten relaciones (Berichte) einzufordern, um Informationen über die Natur und die Menschen der neuentdeckten Territorien zu sammeln. Ziel dieser Befragung war die Verbesserung der Verwaltung überseeischer Gebieten. Unter Philipp II. (1527-1598) wurden *questionarios para la formación de las relaciones geográficas* gedruckt, die viele Fragen an die Amtsträger in den Kolonien enthielten und sie aufforderten, schriftlich Auskünfte zu erteilen (Solano, Abellán 1988; Álvarez Peláez 1993): in vielen Fragen wurden auch die Berge und ihre Natur thematisiert (Mathieu 2011). Gleichzeitig ergab sich eine ähnliche „Entdeckung“ der Alpen (Korenjak 2017), (Boscani Leoni, Mathieu 2005): Beispiele davon sind die Bergbesteigungen und die botanischen Forschungen von Conrad Gessner (1516-1565) (Boscani Leoni 2016), das geographische und naturgeschichtliche Werk von Josias Simler *De Alpibus Commentarius* (Zürich, 1574), oder auch die Texte von Valerio Faenzi (ca. 1525-1598) (Faenzi 2006) und Francesco Calzolari (1522-1609) (Calzolari 1566). Eine entsprechende Bewegung ist im 17. Jahrhundert in Tibet mit den Jesuitenmissionen zu beobachten (Macgregor 1970).

Während des 18. und des 19. Jahrhunderts stehen z.B. die Anden, die Alpen und der Himalaja erneut im Zentrum des Interesses von Naturforschern, wie die Alpenreisen von Horace-Bénédict de Saussure (1740-1799), die Chimborazo Expedition von Alexander von Humboldt (1769-1859), oder die Reisen des Jesuiten Ippolito Desideri (1684-1733) nach Tibet (Filippi 2014) es beweisen.

Die Beiträge (case studies) der Tagung 2020 der IGHA fokussieren auf die historische Erforschung der Natur in den Bergen vom 16. bis zum 19. Jahrhundert und heben diese drei Aspekte hervor:

- Die Akteure, Objekte und Praktiken: Wer waren die Akteure dieser Forschungen, welche Rolle spielten lokale Gelehrte oder Laien in diesem Prozess? Wie und was wurde erforscht und warum? Welche Spezimina (Objekte) wurden gesammelt, wohin wurden sie getragen und warum?
- Zirkulation des Wissens: Wie, wo und von wem wurde dieses Wissen rezipiert, übersetzt, eventuell umgewandelt und in einen anderen kulturellen Kontext angewendet? Wie funktionierten der Informationsaustausch und die Zirkulation der Ergebnisse und durch welche Kanäle? Ein Beispiel davon ist die europäische Rezeption von botanischen Forschungen in Lateinamerika: Francisco Hernandez (ca. 1515-1587), Leibarzt von Philipp II., sammelte in Mexico und in Peru ca. 3000 neue Pflanzenarten und musste sich mit dem Problem der Übersetzung der Namen aus dem Náhuatl ins Spanische auseinandersetzen (Barrera 2006).
- Periodisierung: Kann man unterschiedliche Periodisierungen der Erforschung der Natur je nach Berggebiet und nach Forschungsthema erkennen? Mit welchen Veränderungen (z.B. Fachspezialisierung, Professionalisierung der Forschung) kann man die eventuellen unterschiedlichen Periodisierungen erklären?

**Papervorschläge bitte mit max. 400 Worten bis zum 31.07.2019 senden an: [simona.boscani@hist.unibe.ch](mailto:simona.boscani@hist.unibe.ch); [simona.boscanileoni@unil.ch](mailto:simona.boscanileoni@unil.ch); Unterkunft- und – wenn möglich – Reisespesen werden rückerstattet.**

## Appel à communication

Colloque international de l'Association Internationale pour l'Histoire des Alpes (AIHA), 3-5 Septembre 2020, Université de Lausanne

### Montagnes "globales" : une histoire comparative de la recherche naturaliste en territoires de montagne, XVI-XIX siècle

Responsable: Simona Boscani Leoni, Université de Berna / Université de Lausanne

A partir de la Renaissance on assiste à une accélération des recherches naturalistes dans les régions de montagne. Après la découverte des Amériques, la couronne espagnole a commencé à récolter des informations sur l'histoire naturelle et sur les populations autochtones de ces nouveaux territoires, l'objectif étant d'améliorer l'administration de ces nouvelles colonies.

Sous le règne de Philippe II (1527-1598), plusieurs questionnaires ont été imprimés (les *questionarios para la formación de la relaciones geograficas*) contenant de nombreuses questions adressées aux fonctionnaires espagnols en place dans le Nouveau Monde. (Solano 1988; Álvarez Peláez 1993), dont une partie portant sur les montagnes, leur flore et leur faune (Mathieu 2011).

Au cours de la même période, les Alpes ont commencé à être escaladées et la « nature alpine », sous ses différentes formes, est devenue un objet d'intérêt naturaliste (Korenjak 2017; Boscani Leoni, Mathieu 2005), comme l'attestent les excursions botaniques de Conrad Gessner (1516-1565; Boscani Leoni 2016), l'œuvre à caractère géographique et naturaliste de Josias Simler, le *De Alpibus Commentarius* (Zurich, 1574), ou encore les textes de Valerio Faenzi (1525 ca.- 1598; Faenzi 2006) et de Francesco Calzolari (1522-1609; Calzolari 1566). On retrouve un mouvement similaire au Tibet au XVIIe siècle grâce à l'activité des Jésuites (Macgregor 1970).

Au cours des XVIIIe et XIXe siècles, les Andes, les Alpes et la région himalayenne sont à nouveau au centre de l'intérêt naturaliste de scientifiques et voyageurs. C'est le cas des voyages dans les Alpes de Horace-Bénédict de Saussure (1740-1799), de l'expédition sur le Chimborazo d'Alexander von Humboldt (1769-1859), ou encore des voyages au Tibet du jésuite Ippolito Desideri (1684-1733; Filippi 2014).

Dédiée à la recherche naturaliste dans les Andes, les Alpes et l'Himalaya du XVIe au XIXe siècle, le congrès de l'AISA de 2020 se concentre sur trois aspects:

- Acteurs, objets et pratiques : qui sont les acteurs de cette recherche ? Quel rôle jouaient les acteurs locaux (qu'ils soient érudits ou amateurs) dans ce processus ? Quelles pratiques de recherche peuvent être trouvées et quels sont les objectifs ? Quels objets sont collectés, où sont-ils transportés et pourquoi ?
- "Translation" (traduction et transformation du savoir)/circulation des savoirs : Comment, où et par qui ces nouvelles formes de connaissance sont-elles comprises, comment sont-elles traduites, transformées et éventuellement réutilisées dans d'autres contextes culturels? Un exemple intéressant est celui de Francisco Hernandez (vers 1515-1587), médecin de la cour de Philippe II d'Espagne, qui, lors de ses voyages au Mexique et au Pérou, réussit à découvrir 3000 espèces botaniques inconnues en Europe et dont seulement la dénomination en Náhuatl avait été transmise (Barrera 2006). Comment les canaux d'échange d'informations, de diffusion des résultats de cette recherche ont-ils fonctionné ?
- Périodisation : peut-on reconnaître différentes phases dans la recherche naturaliste de ces diverses régions, également en fonction de l'objet de la recherche? De quels facteurs ces différentes périodisations dépendent-elles ?

**Proposition de contributions avec max. 400 mots sont à envoyer jusqu'au 31.07.2019 à : [simona.boscani@hist.unibe.ch](mailto:simona.boscani@hist.unibe.ch); [simona.boscanileoni@unil.ch](mailto:simona.boscanileoni@unil.ch); frais d'hébergement et – si possible – de voyage seront pris en charge.**

## Call for papers

Convegno internazionale dell'Associazione Internazionale per la Storia delle Alpi (AISA), 3-5 Settembre 2020, Università di Losanna

### **Montagne „globali“: una storia comparativa della ricerca naturalistica in aree montane, XVI-XIX secolo**

Responsabile: Simona Boscani Leoni, Università di Berna / Università di Losanna

A partire dal Rinascimento le ricerche naturalistiche nelle regioni di montagna conoscono un'accelerazione. Dopo la scoperta delle Americhe la corona spagnola cominciò a richiedere ai suoi rappresentanti locali e a chi navigava verso il Nuovo Mondo dei resoconti intorno alla storia naturale e alle popolazioni autoctone di questi nuovi, e ancora sconosciuti, territori. Lo scopo perseguito era quello di migliorare l'amministrazione delle colonie. Durante il regno di Filippo II (1527-1598) vennero stampati diversi questionari (i *cuestionarios para la formación de las relaciones geográficas*) che contenevano numerose domande indirizzate agli ufficiali spagnoli attivi nel Nuovo Mondo (Solano 1988; Álvarez Pelaéz 1993), molte delle quali riguardanti le montagne, la loro flora e la loro fauna (Mathieu 2011). Nello stesso periodo, le Alpi vennero esplorate e la "natura alpina" divenne oggetto di interesse naturalistico (Korenjak 2017; Boscani Leoni, Mathieu 2005), come testimoniano le escursioni botaniche di Conrad Gessner (1516-1565; Boscani Leoni 2016), l'opera a carattere geografico e naturalistico di Josias Simler, il *De Alpibus Commentarius* (Zurigo, 1574), come anche i testi di Valerio Faenzi (1525 ca.- 1598; Faenzi 2006) e di Francesco Calzolari (1522-1609; Calzolari 1566). Un movimento simile è riscontrabile nel XVII secolo in Tibet grazie all'attività missionaria dei Gesuiti (Macgregor 1970).

Durante il XVIII e il XIX secolo le Ande, le Alpi e la regione dell'Himalaya si ritrovarono di nuovo al centro dell'interesse naturalistico di vari scienziati e viaggiatori: si pensi ai viaggi nelle Alpi di Horace-Bénédict de Saussure (1740-1799), alla spedizione sul Chimborazo di Alexander von Humboldt (1769-1859), o ancora ai viaggi in Tibet del gesuita Ippolito Desideri (1684-1733; Filippi 2014).

Dedicato alla ricerca naturalistica nelle aree montane dal XVI al XIX secolo, il convegno dell'AISA del 2020 pone al centro dell'attenzione tre aspetti fondamentali:

- Gli attori, gli oggetti e le pratiche: Chi erano gli attori di queste ricerche, che ruolo spetta agli attori locali (siano essi eruditi o *amateurs*) in questo processo? Quali pratiche della ricerca si possono riscontrare e quali ne sono gli oggetti? Quali oggetti vengono raccolti, dove vengono trasportati e perché?
- „Translation“ (traduzione e trasformazione del sapere)/ circolazione dei saperi: Come, dove e da chi vengono recepite queste nuove forme di sapere, come vengono tradotte, trasformate ed eventualmente riutilizzate in altri contesti culturali? Un esempio interessante è quello di Francisco Hernandez (ca. 1515-1587), medico di corte di Filippo II di Spagna, che nei suoi viaggi in Messico e in Perù riuscì a repertoriare 3000 specie botaniche sconosciute in Europa e di cui era tramandato solo il nome in Náhuatl (Barrera 2006). Come funzionavano i canali di scambio delle informazioni, di circolazione dei risultati di queste ricerche?
- Periodizzazione: si possono identificare fasi diverse nell'ambito della ricerca naturalistica di queste diverse regioni, anche secondo l'oggetto delle ricerche? Da cosa dipendono queste diverse periodizzazioni?

**Proposte di interventi (al massimo di 400 parole) sono da inviare entro il 31.07.2019 al seguente indirizzo: [simona.boscani@hist.unibe.ch](mailto:simona.boscani@hist.unibe.ch); [simona.boscanileoni@unil.ch](mailto:simona.boscanileoni@unil.ch) ; le spese di soggiorno e – se possibile - di viaggio saranno prese a carico dagli organizzatori.**

## Call for papers

International conference of the International Association for Alpine History (IAAH), September 3th-5th 2020, University of Lausanne

### **Mountain „global“: a Comparing Story of the Natural Science in the Mountains, 16.-19. Century**

Responsible: Simona Boscani Leoni, University of Berne/ University of Lausanne

Since the renaissance research on the indigenous nature in mountains regions has experienced a major boom. After the discovery of America, the Spanish crown started to claim „relaciones“ (reports) from sailors, as well as from local officials, to gather information about the nature and people of the newly discovered territories. The goal of these consults was the optimization of the administration in the overseas regions. Under the rule of Philipp II (1527-1598) *cuestionarios para la formación de las relaciones geograficás* were printed. They contained a lot of questions for the officials in the colonies and asked them, to give written information (Solano 1988; Álvarez Pelaéz 1993). The subjects of a lot of questions were the mountains and their nature (Mathieu 2011). At the same time, a similar „discovery“ of the Alps started (Korenjak 2017; Boscani Leoni, Mathieu 2005). Examples for this are the mountain ascents and the botanic researches of Conrad Gessner (1516-1565) (Boscani Leoni 2016), the geographic and the natural history work of Josias Simler *De Alpibus Commentarius* (Zurich, 1574), moreover the text of Valerio Faenzi (approx. 1525-1598) (Faenzi 2006) and Francesco Calzolari (1522-1609) (Calzolari 1566). A similar movement can be observed in the 17th century in Tibet with the Jesuit mission.

During the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> century, for exempla, the Andes, the Alps and the Himalaja were once more a central focus of nature researchers, as the trips to the alps by Horace-Bénédict de Saussure (1740-1799), the Chimborazo expedition by Alexander von Humboldt (1769-1859), or the journey of the Jesuit Ippolito Desideri (1684-1733) to Tibet (Filippi 2014) prove.

The case studies of the conference IGHA 2020 focus on the natural history research in mountainous regions from 16<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> century and emphasize these three aspects:

- The actors, objects and practices: Who were the actors of this research? What role do local scholars or laymen play in this process? How and what was researched and why? Which specimens (objects) were collected? Where were they transported to and why?
- Circulation of knowledge: How, where and by whom was this knowledge received, translated, possibly transformed and applied in another cultural context? How did the exchange of information and the circulation of the results work and through what channels? An example for this is the European reception of botanical research in Latin America: Francisco Hernandez (ca. 1515-1587), the court physician of Philip II of Spain, collected circa 3000 new plant species in Mexico and in Peru. He had to handle the problem of translating their names from Náhuatl to Spanish (Barrera 2006).
- Periodization: Is it possible to recognize different periodizations of the research on nature depending on the mountain region and on the research topic? With which changes (e.g. professional specialization, professionalization of the research) can one explain the possibly different periodizations?

Please send your proposal (with max. 400 words) until the end of July 2019 (31.07.2019) to: [simona.boscani@hist.unibe.ch](mailto:simona.boscani@hist.unibe.ch); [simona.boscanileoni@unil.ch](mailto:simona.boscanileoni@unil.ch); hotel expenses and – if possible also – travel expenses will be refunded.

### Literatur/Bibliographie/Bibliografia/Bibliography

- Álvarez Peláez, Raquel (1993): *La conquista de la naturaleza americana*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Cuadernos Galileo de historia de la ciencia, 14).
- Barrera, Antonio (2006): *Empire and Knowledge: Reporting from the New World*. In *Colonial Latin American Review* 15 (1, June), pp. 39–54.
- Boscani Leoni, Simona (2016): *Conrad Gessner und die Alpen*. In Urs B. Leu, Mylène Ruoss, Simona Boscani Leoni (Eds.): *Facetten eines Universums, Conrad Gessner, 1516-2016*. [Ausstellung, Landesmuseum Zürich, Zürich, vom 16. März 2016 bis 19. Juni 2016; Zoologisches Museum der Universität Zürich, Zürich vom 16. März 2016 bis 11. September 2016]. Zürich: NZZ-Libro, pp. 185–194.
- Boscani Leoni, Simona; Mathieu, Jon (Eds.) (2005): *Die Alpen! Zur europäischen Wahrnehmungsgeschichte seit der Renaissance = Les alpes! : pour une histoire de la perception européenne depuis la Renaissance*. Bern, New York: P. Lang (Studies on Alpine history, 2).
- Calzolari, Francesco (1566): *Il viaggio di monte Baldo della magnifica citta di Verona ...Nuovamente dato in luce dall' honorato ... Francesco Calzolaris*. Venetia: appresso Vincenzo Valgrisio. Available online at <http://data.onb.ac.at/ABO/%2BZ166086200>.
- Faenzi, Valerio (2006): *De montium origine*. Testo a fronte. Edited by Paolo Macini. Verbania: Tararà (Di monte in monte, 31).
- Filippi, Filippo de (2014): *An Account of Tibet. The Travels of Ippolito Desideri of Pistoia, S.J. 1712- 1727*. Hoboken: Taylor and Francis. Available online at <http://gbv.ebib.com/patron/FullRecord.aspx?p=199518>.
- Korenjak, Martin (2017): *Why Mountains Matter: Early Modern Roots of a Modern Notion*. In *Renaissance Quarterly* 70, pp. 179–219, checked on 6/28/2017.
- Macgregor, John (1970): *Tibet. A chronicle of exploration*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Mathieu, Jon (2011): *Die dritte Dimension. Eine vergleichende Geschichte der Berge in der Neuzeit*. Basel: Schwabe (Wirtschafts-, Sozial- und Umweltgeschichte (WSU), Band 3).
- Solano, Francisco de; Abellán, Antonio (Eds.) (1988): *Cuestionarios para la formación de las relaciones geográficas de Indias. Siglos XVI/XIX*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid (V centenario del descubrimiento de América, 25).